SUNDAY, SEPTEMBER 9, 1923. NO. 8565

The Japanese American News

大正十二年九月九日 【日曜日】 第八千五百六十五號

日米

THE JAPANESE AMERICAN
PUBLISHED DAILY AT
650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PHONE PROSPECT 2338
ENTERED AT S. F. POST OFFICE
AS SECOND CLASS MATTER
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES
IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR.....$11.00
DAILY.....SIX MONTHS.....5.50
DAILY.....ONE MONTH.....1.00
SINGLE COPIES.....5 CENTS
BRANCHES
DENVER, FRESNO, LOS ANGELES, OAKLAND, OGDEN, PORTLAND, SACRAMENTO, STOCKTON, SAN JOSE, SALT LAKE, VACAVILLE, WATSONVILLE

日米

故國震災と日米國交

將來は無二の友邦とならん

【一】

故國大慘禍の飛報が晴天の霹靂の如く、西方の天空から當地に達してから既に一週間を經過した。頻りに至る斷片的な報告中には矛盾したもの、或は誤報なもあったけれども、兎に角古今東西を通じて、未だ嘗てかゝる大慘禍がこれ程迄に犯さるゝ危險に面する不幸なる人は數百萬ある。昨日までは花の都、東洋第一の良港と稱せられた東京横濱も、今は殘骸を留むるのみで昔の面影は全く消滅し去る云ふ。政府は大統領時用忘れ難き大慘禍に同情し、自國の不幸の如く、全力を盡して救濟事業に大活動中である。鼎しき人命の犠牲者は、最近の報道によれば豪雨の中に立つて、一個の掘り鍬の憑りも受けずに數時間を立ち盡して居ると云ふ。我々は迅速に是等の同情すべき人々を救濟する爲め、米國人に劣らず救濟資金の募集に應ずべきである。此の事業は全他人事ではなく、我々の眞價を發揮する機會ともなるものである。

【二】

今日まで連日本紙上で報道した如く、米國大統領を始め米國市民の大慘禍に同情し、自國の大慘禍の如く、全力を盡して救濟するのである。桑港震災當時日本國民が小額の救助費を送つたことは、今回の日本慘禍に深厚なる同情を寄せ、巨額の寄附募集の動機となつたことを思ふ時、陰德あれば必ず顯はるるの感なき能はざる者である。

【五】

當面の救濟事業のみならず、今後復興の程度の事業に就て、日本は米國の援助を必要とする事は明かである。日本は米國で再建費を國債として募集し、更に米國の援助を受けざるべからざる地位に立つことになつた。而して我々の觀察にして誤りなしとすれば、米國は同情をもつて極力助勢せんとする誠意を有することは受けて朝鮮を首尾よく治めて見た日本の罹災者に送つて下さいと願つたと云ふの可憐な其同情、これ日本國民が傳へ聞いたなら必ず感謝するであらう。

【三】

米國政府は採用した迅速なる救助の方策、罹災火事の範圍程度が結だしいとの新聞記事が社會に發表されるや、此場合公報なるの至るを待たず、政府は全力を救濟事業に傾倒した。大統領クーリッヂ氏は特に連日出勤時間を早めて救濟事務を練撚し、陸海軍卿並に商務卿フーバー氏を督勵して寸時も怠らない。此點に關して我々は敢て論議の必要を認めない。たゞ罹災國が日本であつたが爲めに、米國人は同に、早變りの政府委員で堂々答辯するのを見たからである。あの遙け迷ふ人々の苦悶の狀態を余は切斷される思ひである。政府は此大慘害が尚終熄せざる前に、相當の助力を惜まざる信じて萬腔の謝意を表したい。

【六】

感情に脆い故國人は、此建國以來の大慘禍に當つて、友邦米國政府の假面を被つて自個の實體を知らないやうな無度をつた。處が今回の慘禍から無意識に相互に假面を捨て相手の優しき顏を見る機會を得たのは、米國人は心から日本及び日本人を憐んで居たのでないことは、今回日本人が明かに知る機會を得たと云ふ。我々は迅速に是等の米國人自身にも知られない。米國人の假面に根ざして日本人は、今まで日本人は、今まで日本人に對して示された同情よりも一層深厚なる國際けての米國の同情を通じて米國人の溫き ハートに觸れた結果、將來は唯一無二の友邦として親交を續くることゝ信ずる。（小原生）

新農相

田健次郎男

◆A 『いや立派なものです、淺余は再び帝國劇場の方面に引き返ない』と仰せられた。海軍の無線の處に行く事になつたといふ。電信局も普通の電信局も全く然と横濱は東京よりも云ふのださうだ。

定さんはしよんぼりとベッドの上に横たはつたまゝで話す。

『相良さん、又會ひませう。又何處かで會ひますよ。屹度』

『まあ辛抱したまへ。何處で辛抱しても、辛抱に變りはないのだからね。うんと御金を儲けて、日本に嫁でも捜しに行き給へ』

『ウン、有難う』

『隨分面白かつたね。併し忘れまいね。アメリカにゐれば、お互に一緒にゐる事は出來ないさ。つまらんね』

『相良さん、左樣なら。さうも色色と御世話になりました』と言つて手をを求めて——

『丁度渡り鳥の樣だ！』

『渡り鳥はそれでも、まだ氣がきいてゐる。他處に行く時は一緒に行き、歸つて來る時には、再び一緒に歸つて來る。彼等すら、生死を共にしてゐるのに、我々はばらばらだ。可哀想なものだ』

定さんは容易に癒つかれないと見えて、夜の選くなるまで身をかはしてゐた。

× × ×

七月二日

少年定さんは、最後の別れの言葉をみんなに云ひ終ると、私に握手を求めて——

『相良さん、左樣なら。さうも色色と御世話になりました』と言つて涙ぐんだ。

そして間もなく定さんと、小さなブランケットを乘せた自動車は、ほの暗い黎明の野末に滑らで行つた。少年定さんは、斯うしてなつかしい畑を去つたのである。

秋山さんが言ふ。

『感心な子だつた。永い事辛抱して呉れました』

時子が言ふ。

『やはり、あれが行つてしまうと、女將さんは女將さんで、あれも可哀さうだや、やつと十九か二十でこんなアメリカでハード な仕事をしての。マゝさんが戀しいだやうこの』と泣いてゐる。

そして誰もが定さんが行つたのに悲しんだ。

實際定さんは感心な少年だつた。

秋山さんから貰つた給料の大部分は、父親の手許に送つてゐた。L市に出る事もなかつた。定さんは眞面目な少年だつた。

定さんの出で行つた空ベッドを見て、私は自然と涙ぐまれた。其處にも大火のあることは、山本伯の新内閣に此天下取りの男は農相として入閣した。期待すべき天の眞赤になつてゐるので知られた。川崎が燒けてゐるのである。七百人の不幸なる人々は其町で燒死したと聞いた。更に余の數時間前に立ち去つた東京を振返つて見た首都は尚爛に燃ゆ。

赤い煙

【53】

永原脊村

七月一日

いよ〳〵七月だ。暑い暑い。堪まらない程暑い。雨が懇しい。夕立でも降つて來れゝばいゝのに。定さんが急に明日バサデナの父親の處に行く事になつたといふ。ガーデナが忙しいので手傳ひに來よと云ふのださうだ。

定さんは、此處に一週間前に來て、友邦米國政府の迫害を受けて、ちよつと移り住居を商業中心地に同樣でパレースホテル、郵船、東京俱樂部、丸の内ビルデング、有樂座、東京俱樂部、桑港ホテル等の大建築物は火事に遇ふ前地震に大分破損し始めたのである。其内に日が暮れた。夜と共に猛然として天に冲する火焰が商業際して日本の不屈の精神を發揮し中心地を一瞬にして燒盡した。殿下は更に遠ける人々の苦悶の狀態を余は切斷される思ひである。政府は此大慘害が尚終熄せざる前に、相當の助力を惜まざる信じて萬腔の謝意を表したい。

【六】

◆A 『いや立派なものです、淺余は再び帝國劇場の方面に引き返ない』と仰せられた。海軍の無線の處に行く事になつたといふ。電信局も普通の電信局も全く然と横濱は東京よりも云ふのださうだ。

定さんはしよんぼりとベッドの上に横たはつたまゝで話す。

『相良さん、又會ひませう。又何處かで會ひますよ。屹度』

『まあ辛抱したまへ。何處で辛抱しても、辛抱に變りはないのだからね。うんと御金を儲けて、日本に嫁でも捜しに行き給へ』

『ウン、有難う』

『隨分面白かつたね。併し忘れまいね。アメリカにゐれば、お互に一緒にゐる事は出來ないさ。つまらんね』

『相良さん、左樣なら。さうも色色と御世話になりました』と言つて涙ぐんだ。

そして間もなく定さんと、小さなブランケットを乘せた自動車は、ほの暗い黎明の野末に滑らで行つた。少年定さんは、斯うしてなつかしい畑を去つたのである。

秋山さんが言ふ。

『感心な子だつた。永い事辛抱して呉れました』

時子が言ふ。

『やはり、あれが行つてしまうと、女將さんは女將さんで、あれも可哀さうだや、やつと十九か二十でこんなアメリカでハード な仕事をしての。マゝさんが戀しいだやうこの』と泣いてゐる。

そして誰もが定さんが行つたのに悲しんだ。

實際定さんは感心な少年だつた。

秋山さんから貰つた給料の大部分は、父親の手許に送つてゐた。L市に出る事もなかつた。定さんは眞面目な少年だつた。

定さんの出で行つた空ベッドを見て、私は自然と涙ぐまれた。其處にも大火のあることは、山本伯の新内閣に此天下取りの男は農相として入閣した。期待すべき天の眞赤になつてゐるので知られた。川崎が燒けてゐるのである。七百人の不幸なる人々は其町で燒死したと聞いた。更に余の數時間前に立ち去つた東京を振返つて見た首都は尚爛に燃ゆ。

地獄の光景を其儘

震災當日東京に居た米人記者 罹災地で見た事と聞いたこと

攝政宮の御言葉拜聽（二）

◆A 『いや立派なものです、淺余は再び帝國劇場の方面に引き返ない』と仰せられた。海軍の無線の處に行く事になつたといふ。電信局も普通の電信局も全く然と横濱は東京よりも云ふのださうだ。

定さんはしよんぼりとベッドの上に横たはつたまゝで話す。

『相良さん、又會ひませう。又何處かで會ひますよ。屹度』

『まあ辛抱したまへ。何處で辛抱しても、辛抱に變りはないのだからね。うんと御金を儲けて、日本に嫁でも捜しに行き給へ』

『ウン、有難う』

『隨分面白かつたね。併し忘れまいね。アメリカにゐれば、お互に一緒にゐる事は出來ないさ。つまらんね』

『相良さん、左樣なら。さうも色色と御世話になりました』と言つて涙ぐんだ。

そして間もなく定さんと、小さなブランケットを乘せた自動車は、ほの暗い黎明の野末に滑らで行つた。少年定さんは、斯うしてなつかしい畑を去つたのである。

秋山さんが言ふ。

『感心な子だつた。永い事辛抱して呉れました』

時子が言ふ。

『やはり、あれが行つてしまうと、女將さんは女將さんで、あれも可哀さうだや、やつと十九か二十でこんなアメリカでハード な仕事をしての。マゝさんが戀しいだやうこの』と泣いてゐる。

そして誰もが定さんが行つたのに悲しんだ。

實際定さんは感心な少年だつた。

秋山さんから貰つた給料の大部分は、父親の手許に送つてゐた。L市に出る事もなかつた。定さんは眞面目な少年だつた。

定さんの出で行つた空ベッドを見て、私は自然と涙ぐまれた。其處にも大火のあることは、山本伯の新内閣に此天下取りの男は農相として入閣した。期待すべき天の眞赤になつてゐるので知られた。川崎が燒けてゐるのである。七百人の不幸なる人々は其町で燒死したと聞いた。更に余の數時間前に立ち去つた東京を振返つて見た首都は尚爛に燃ゆ。

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD.
415-429 Sansome St., San Francisco, Calif.
P. O. Box 3125 Tel. Kearny 1396

新學期 公認 中村裁縫女學校
Mrs. T. Nakamura, 2004 Bush St., San Francisco, Calif.

勉強堂製菓會社
御佛事用御菓子 特別調進仕候
桑港グリー街一五三二、電話ウエスト七五三七

命名誕生御祝餅赤飯練羊羹

資本金一億圓（全額拂込濟）
積立金六千九百萬圓
横濱 正金銀行 桑港支店
資産總額十億八千七百萬圓
外國爲替預金送貨附金割引等一般銀行業務一切
郷里送金 日本全國何ノ地ヘモ無手數料
最近便ニテ發送

本店 定期（六ヶ月以上三ヶ年迄）利息年六分
特別 定期（十ヶ年六分）利息年六分（重利）
利息年六分 六ヶ月毎に利子計入
通知 日歩一錢二厘
金預店支 定期（六ヶ月年三分 一ヶ年年四分）
保護（無利息）

新農相

田健次郎男

◆A 『いや立派なものです、淺余は再び帝國劇場の方面に引き返ない』と仰せられた。海軍の無線の處に行く事になつたといふ。電信局も普通の電信局も全く然と横濱は東京よりも云ふのださうだ。

定さんはしよんぼりとベッドの上に横たはつたまゝで話す。

『相良さん、又會ひませう。又何處かで會ひますよ。屹度』

『まあ辛抱したまへ。何處で辛抱しても、辛抱に變りはないのだからね。うんと御金を儲けて、日本に嫁でも捜しに行き給へ』

『ウン、有難う』

『隨分面白かつたね。併し忘れまいね。アメリカにゐれば、お互に一緒にゐる事は出來ないさ。つまらんね』

『相良さん、左樣なら。さうも色色と御世話になりました』と言つて涙ぐんだ。

そして間もなく定さんと、小さなブランケットを乘せた自動車は、ほの暗い黎明の野末に滑らで行つた。少年定さんは、斯うしてなつかしい畑を去つたのである。

秋山さんが言ふ。

『感心な子だつた。永い事辛抱して呉れました』

時子が言ふ。

『やはり、あれが行つてしまうと、女將さんは女將さんで、あれも可哀さうだや、やつと十九か二十でこんなアメリカでハード な仕事をしての。マゝさんが戀しいだやうこの』と泣いてゐる。

そして誰もが定さんが行つたのに悲しんだ。

實際定さんは感心な少年だつた。

秋山さんから貰つた給料の大部分は、父親の手許に送つてゐた。L市に出る事もなかつた。定さんは眞面目な少年だつた。

定さんの出で行つた空ベッドを見て、私は自然と涙ぐまれた。其處にも大火のあることは、山本伯の新内閣に此天下取りの男は農相として入閣した。期待すべき天の眞赤になつてゐるので知られた。川崎が燒けてゐるのである。七百人の不幸なる人々は其町で燒死したと聞いた。更に余の數時間前に立ち去つた東京を振返つて見た首都は尚爛に燃ゆ。

社長男爵住友吉左衛門
株式會社 住友銀行
本店 大阪市北濱五丁目
支店 桑港支店 桑港カリフオルニヤ街二一五番
電話 サター一九六
特別定期預金 利子年六分 六ヶ月毎に利子計入
定期預金 利子年六分 六ヶ月 一ヶ年
通知預金 日歩一錢二厘
本國預金 郵便送金、送金手形 無手數料
外國爲替手形賣買、電信送金、貸付等ノ銀行業務

菊水 遺芳 配所の月 史談會編 一、六〇
補公の孤忠に依り千早城の固守湊川の決戰楠木輝の
戰國 吹雪の花 史談會編 一、六〇
缺別四條畷の討死時利あらず遂に位を北朝に讓る
精華 織田信長豊臣秀吉德川家康の三大英雄が三つ巴となつて戰國時代に於て人間活動の最頂を著せし書
源平二旗 須磨の浦波 史談會編 一、六〇
源平二氏が一勝一敗して武勇と悲哀を殘し殊に
男女人物の活躍 越の星 史談會編 一、六〇
男女人物の活躍悲壯凄艷讀者をして懷恍然たしむ
遺恨十年 甲斐の星 史談會編 一、六〇
武田信玄上杉謙信甲越兩雄互に軍略の秘奥を盡し
川中島合戰に至つては實に凄艷華麗豪快壯烈の書
三百年史 千代田の松 史談會編 一、六〇
德川時代の封建制度の內容を採り幕府の組織三百
諸侯の實狀人物の活動學問の進歩富力の增大の書

北米五車堂
1698 Post St. S. F. Calif. Tel. West 5483

日本御料理 小川ホテル
桑港カリフオルニヤ街六一二 電話カネー一八一六

帝國ホテル
551 Pine St., S. F. Calif.
日本行汽船切符取扱
電話 ガーフィルド二一八一

ホテル ニューヨーク
HOTEL NEW YORK 305 E. 2nd St. L. A. Cal
食堂自動昇降機スチーム・ヒーター等最新式設備
東洋汽船、大阪商船切符代理店 電話八二七一六五九

イーグルホテル
各室湯、水、スチーム・ヒーター等最新式設備完全
HOTEL EAGLE 1234 E. First St., L. A. Calif.
ロスアンゼルス市南サンピドロ街一二二一三九

太平洋ホテル
日本行各汽船切符取扱電話六五九〇、六七〇四六
121-39 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif.

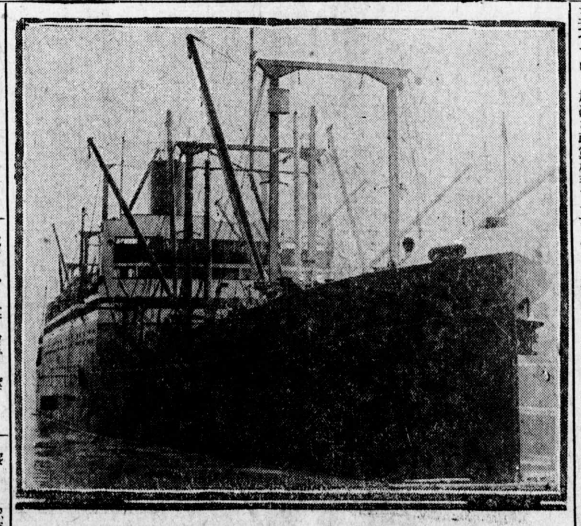
ミカドホテル
東洋汽船、大阪商船切符代理店 電話八二五—六九六
331½ E. First St., L. A. Calif.
主人 後野金太郎

日本行汽船切符御申込に應ず
ロスアンゼルス市東第二街三〇五 電話八二六九三三

命名誕生御祝餅赤飯練羊羹
勉強堂製菓會社
御佛事用御菓子 特別調進仕候
桑港グリー街一五三二、電話ウエスト七五三七

資本金一億圓（全額拂込濟）
積立金六千九百萬圓
横濱 正金銀行 桑港支店
資産總額十億八千七百萬圓
外國爲替預金送貨附金割引等一般銀行業務一切
郷里送金 日本全國何ノ地ヘモ無手數料
最近便ニテ發送

本店 定期（六ヶ月以上三ヶ年迄）利息年六分
特別 定期（十ヶ年六分）利息年六分（重利）
利息年六分 六ヶ月毎に利子計入
通知 日歩一錢二厘
金預店支 定期（六ヶ月年三分 一ヶ年年四分）
保護（無利息）



ブトフタントンデシレブ
てし發を港桑夜曜てし載滿を料材諸外品料食の濟救本日
直にに横濱に向へり

廣告

通知書

「今般當桑港日本人旅館組合發起者となり横濱大せいや旅館增資米國式ホテル新築に要する株式を募集せし件は研究の結果米國加州會社法に抵觸するの應あるを發見致し候に付本組合が主催者たるの名義並に之れに附帶する義務一切を此際本組合より御解除なし被下度右御承諾の上此後の拂込は直接同旅館取引銀行住友桑港支店になし被下度此段貴意を得候也

大正十二年三月廿八日 桑港旅館組合印

何某殿

右御通告の條件正に承諾仕り候也

日本字
英字

桑港日本人旅館組合御中」

右主催者たる責任を解除承諾を得置候間社會の誤解を避くる爲右廣告仕り候也

大正十二年八月廿五日

桑港日本人旅館組合
事務所 204 T. K. K. Bldg. S. F. Calif.

緊急廣告!!
日本に向け特急船腹
總て一等級快速船日本神戸港に向け至急出帆す
桑港 ゼームス・ロルフ汽船會社
60 California St., S. F.
（右へ御照會下さい）
船名
◎ゼームス・ロルフ號
◎アンヲ・エム・レード號
◎ゴールデン・ゲート號
◎ロルフ號
委託荷物は神戸に於ける確實なる當社代理店にて保證し御引受申します
特別なる船賃に依り船腹提供

坂部式裁縫教授所
桑港ブキャナン街一九〇〇
電話フ井モア五九一七
公認 ドレスメーカ 坂部樂子

石炭 中村コール商會
桑港グリー街一六二五 電話ウエスト二三二四

在米日本人會編纂 農家大福帳 二〇〇
賀川豐彦著 イエスと自然の默示 一、八〇
同 電鳥の目醒むる前 二、三〇
沖野岩三郎著 星は亂れ飛ぶ 一、八〇
矢崎美盛著 現代哲學思潮 一、五〇
文部省新定 常用漢字典 一、〇〇
香山三千男著 人肉の裁判 一、五〇
伊藤痴遊著 豪俠傳 二、五〇

青木大成堂
Tel. West 5361
1601 Geary St., San Francisco, Calif.

本社東京特電 【九月八日午後四時着】

避難民＝餓死

食料の不足甚だし

水に乏しき避難民は夕立來る毎に空に向て口を開き雨水を飲む

東京及横濱には多數の避難民公園や空地等に群集し九月一日以來恐怖と饑渇とに苦しみ居れるが救助手廻り兼ね三度食の飲まず食はずのため餓死したる者少からず今日食料は大缺乏なり水の乏しき避難民は夕立の來る毎に空に向つて口を開き雨水を飲み居れり

避難民續々縊死す

上野公園の避難民八万に達す

東京上野公園には約八萬の避難民露營し居れるが妻子を失ひたるもの家族と離散したる婦人等に於て絶望して世を悲觀し木の枝に繩を吊り縊死するもの少からず毎朝必ず新縊死者を發見す同公園動物園、博物館等の重なる建築物殆ど全滅せり

著名人士の遭難夥し

皇族四殿下薨去遊ばさる

開院宮第四王女寶子、山階宮大妃、賀陽宮大妃、東久邇宮師王王各殿下薨去せられ松方正義公重傷を蒙りて危篤なり安田善進氏慟死し東海銀行吉田專務行方不明さなり國田孝吉、松岡弘毅兩氏東京に慟死し鄉誠之助氏は横濱に在りしが崩れのため生死不明なり

屍體川の流れを留む

巡査の燒死者五十名あり

東京横濱の死傷者頗る多數に上る見込へなり東京日本橋、江戸橋等の川の流れは屍體重なり合ふて流れを堰止めたり巡査の燒死したるもの五十名に達す宇都宮及高田師團より警備工兵隊着京す憲兵利根伐令布かれ小賣値段まで嚴重に監督されつゝあり

東京夜間通行嚴禁

御料林の材木にて避難小舍急造

夜は十一時以後日の出まで東京市中の交通絶對に禁止され犯すものは射殺さる深川扇橋にある帝室御料林の材木を以て東京各方面の空地に避難小舍を急造しつゝあり

日本大震火災電報 (九月八日)

内務省發公報に依る 東京屍體收容三萬

負傷十萬倒壞家屋三十五万

上海駐在日本領事館八日着内務省發公報によれば東京震災のために慟死せる屍體去る火曜四日迄に收容せられしもの三萬人負傷者十萬人以上を算し倒壞燒失家屋、建築物戸數三十五萬に達すと(上海)

米艦相摸沿岸救濟

米國驅逐艦一隻は相摸灘沿岸震災地市町村罹災民救濟のために横濱を出發せり(同上)

横上間無線復舊

横濱市と上海間の直接無線電信通信復舊されたり(同上)

横濱外人死者七十

官報及び半官筋の報道を綜合して觀るに横濱震災のために慟死せる外國居留民は約七十名に達するものゝ如し(同上)

東京のコレラ防止

軍隊と救濟委員と協力して各所の屍體の始末を急く

東京警護の軍隊と救濟委員とは協力してコレラ病の東京に侵入するを防止せり一同全力を擧げて衛生狀態の改善及交通の改善に努力しつゝあり水道の條繩も臨時應急の手段にて行はれたり疫病の流行を防ぐべく屍體の始末を急ぎ居れり(東京)

米艦救濟に活躍

横濱港碇泊中の英國巡洋艦より上海に達する無線電信によれば米國驅逐艦四隻は目下横濱罹災民救濟に從事し拔群の働き振を見せ其救濟事業者々進捗しつゝあり東京在住外國人には死者を出さず(同上)

箱根宮ノ下安否不明

外人避暑地として有名なる箱根宮ノ下の安否に就いては未だ分明せざるも多分交通機關杜絶せる爲に生存者の報道を發するを得ざるに依るものゝ如し(同上)

横濱死傷十五萬說

横濱市は殆ど全滅せり東京は左程ならずその損害三分の二位の所なるべしと横濱の死傷者に關する公報未だ達せざるも横濱震災地より七日上海に避難し來れる者の談によれば横濱の死傷者十五萬人に達すべしと(同上)

宮城外五十萬の窮民 一個の握飯を爭ふ

二哩に餘る長き列をつくりて陸續として順次救濟所に進む

宮城周圍に假小舍を設け避難せる罹災民約五十萬人なり救濟員の與ふる一個の握り飯にありつかんと飢たる避難民は二哩に餘る長き列を作りつゝしづ〳〵と前に〳〵と進み行き陸續として其列何時盡きんとも見らず狂せる母の失へる子の名を連呼しつゝ號泣するもあり或は行方不明になれる幼兒の氏名、宛書を記したる貼札を掲げつゝ我子の行方を案ずる父もあり軍隊は大達力にて假小舍、避難所を建て食料、被服を提供せんと最善を盡しつゝあり政府は如上商に對する如き商人に賣る所にて於てはアップル一個を八十錢に賣れ物價の高騰し始めたり御殿場方面より逃げ來りたるものゝ話せる東京横濱の秩序は漸次回復せらるつゝあるも未だ食料品、被服、荷車其他建物材料極めて不足を告げ居れり(大阪)

御別邸開放

神戸附近の皇族諸殿下の御別邸は全部開放されたるが富豪に提供を恐れて其別莊を厳重に封鎖し居れり(神戸)

東京の郵便

東京の郵便は部分的に回復され一日に一回收配さるゝに至れり(大阪)

東京死一萬

救濟委員の保守的檢屍による東京の死者は一萬横濱の死者は四萬ときり負傷者は各十餘萬(大阪)

富士山の形態變ず

震災地に黃熱病流行の脅威

馬尼剌エル、デベテ紙の八日接受せる電報によれば東京横濱兩市及市外の衛生設備不完全なるために震災の後に黃熱病流行せんとする憂ひあり今回の地震の結果起れる奇現象として富士山の形態に樣變形せるこにて海外に噂せられし往日の麗容を殆ど認めざるに至れりと(馬尼剌)

恐慌來らず

災者の最も甚だしきは東京市、東京府、神奈川縣、靜岡縣、千葉縣、埼玉縣等にして三十日間の支拂猶豫令は一府四縣に適用さるゝものなり但し經濟的恐慌起る虞無し(神戸)

東京の再建

東京市は軍隊協助の下に秩序を回復し再建事業に忙殺されつゝあり家を失ひ路頭に迷ふもの十三萬五千名陸軍學校生徒五百名は東京列國大使館、領事館を警衛す横濱列國領事館は震災のため殘らず倒壞燒失したり(上海)

震災地區域に於て 武器携帶を禁止す

政府救濟閣議を日に二回

日本政府は毎日二回宛閣議を開き震災地救濟に關する諸種の事務を討議し他方軍隊、軍艦を督勵し緊急的對應策を講じつゝあり又政府は許可なくして震災地區域に於て武器を携帶する事を禁止する法令を發布したり(神戸)

野間口大將も不明

横須賀警官千名行衛不明

横須賀鎮守府司令長官海軍大將野間口兼雄氏及横須賀警察署警官千名は今回震災以來未だ行衛不明なり(東京)

外國人埋沒貴重品捜索隊

東京横濱の震災地より神戸に避難し來れる外國人は家屋倒壞のために埋沒せる貴重品捜索隊を組織しつゝあり(神戸)

勞農露國日本同情

勞働者は一日分の勞銀を寄附

日本罹災勞働者救援計畫は全露國を通じて大規模に開始さる全國の新聞紙は義捐金の募集を始め全國の勞働組合は組合員に檄を飛ばしたり露國赤十字社は既に十萬金留を滿載せる二船を送るべし全國勞働者の感謝は本年三月ロシヤ革命記念日に送るべく更に食料品三千噸を浦塩より送るべし全國勞働者は一人一日分の勞働賃銀を橫濱に送せり(莫斯科)

農協實支部は

富士山大に鳴動す

山麓の住民各方に逃走す

富士山鳴動す、引續き同山雷鳴の如き音を立て始めたるため山麓の住民は各方面に避難し始めたり御殿場方面より逃げ來りたるものゝ語る所によれば地殼も動き居りと(神戸)

獨大使無消息

鎌倉に在るは事實

北京七日發電報によれば獨逸駐日大使ゾルフ氏は鎌倉に避難し安全なりとの報道あるも未だ同氏より何等の報道に接せず獨逸亞細亞銀行横濱支店支配人ザンドバルグ氏は慟死し其他の同銀行員は無事に危難を免れたり(北京)

震災避難の外人

十四日沙港着豫定

米國船舶局傭船たるプレシデントジェファーソン號は東京、横濱震災避難民三百名を載せて來る九月十四日シアトルに到着の豫定なるが尚正確なる着港期日に就いて船舶局地方支配人アーケンベック氏は八日無電を發すべしと(沙港)

入京を禁止す

御用商人外一切禁止

政府は法令を發し御用商人外東京助手院は參速に行はれ居り外人五千日本人五萬は既に神戸に輸送さる事を禁止したり是れ各地方より續々入京する旨通知したれたり(神戸)

外國人救護進行

北京着電に依れば横濱變のために南京町破滅し住民一萬中約半數慟死したり(北京)

米國人多く安全

神戸駐在米國領事デッコパー氏發七日國務省接受電報によれば名古屋、長崎、臺北駐在米國領事及館員一同無事にして上海駐在米國領事裁判所判事ロビンギヤ氏も神戸に避難し安全なり(華盛頓)

支那人五千慘死

親友乱舞の混雜を防ぐ爲に依るものなりとの說あり(大阪)

獨佛直接交渉

賠償問題に關し

伯林特派員電によれば獨逸政府はルール及賠償問題について佛白兩政府と直接交渉をなすべし數日內にその旨通牒を發すべしと(伯林)

前郵政相渡英

駐英大使と同伴

七日夜紐育に於て發表せらるゝ所によれば前郵政相理事活動寫眞製作者ヘイス氏は八日駐英米國大使ハーベー氏と同伴倫敦にむけ漫遊の途につくべし因に氏はヘイス氏の同伴者は國務省協賛會顧

故國災害救濟聯合會

此組織は右寫眞の大山總領事が別同情の故國震災救濟會を組織し時の總領事館に於て開會したる左の人々を委員として基督教青年會に於て開會したる左の人々を委員として基督教青年會に於て開會したる左の人々を委員として基督教青年會

日本地震の記録

加州大學の地震學者ヂェームス、マセルウエール氏が日本の地震の檢震器に感じたる處を示せるものなり、上部ギザ〳〵線の大なる所が激震の記錄なり

バイセリヤ（七日）義金募集開始

幹部會で決定す

昨夜ツラレ日本人會に幹部會を開いたが出席者は前田寛次郎、小田數馬、小川由太郎、松浦勘次郎、大内田忠則、青木一郎、奥田隆治、野澤金平、阪本會長、大野幹事等であつたが、故國災害救濟義金募集運動方法協議を目的とせる會合であつたため市内有志も特に出席を乞ひ數名の出席者があつた、決議の事項は

一、日會幹部及び代議員を地方募集委員として各地方有志と協力して直に適當な運動を開始する事

一、本運動は在桑港總領事館内の故國災害救濟聯合會に聯絡して行ひ寄附金は同館に送ること

一、寄附金募集締切りを九月十六日とす

一、日米、新世界兩新聞に公告して救濟金募集を熱燗し訪問洩れの場合は直接日本人會に送達方を勸告すること

猶ほ座に▲百五十弗づゝ阪本師吾、前田寛治郎、青木一郎▲百弗宛松尾敵、重富留治郎、其他多數の應募があつた

●協力申込み ツ都無本海外協會ダイニューパ兩美以救會、梅市佛榮、中川通、大亦實藏▲卅弗金子慶夫氏の長女慶子嬢次女政子嬢の多三郎其他あり右の中取敢ず千百二名にして何れも成績良好なり

●ポテート出荷 橘谷氏の廿七貨車を筆頭に何れの農場も好成績にて一英加平均百廿五俵なり、相場は高低あれども一弗廿仙より一弗三十仙値にして同胞農園よりは合計七十貨車東部へ出荷せり

●アニオン好成績 東部不作の爲め景氣強く二弗廿五仙なり收穫期に至れば二弗五十仙以上の見込み

●レタス狀況 八月上旬より九月まで暑からず丁度適當なる時候にて非常なる成績なり、然レトナゴの食害を受け或農園の如きは被害甚しく氣の毒の至りである、防禦の方法として毒藥消毒をなしたるに効果ありたり

リバサイド（三日）故國震災救濟義金

各團體代表者會

既報の如く當地各團體の母國震災救濟義金募集に對する代表者會は昨夕八時より日會事務所に開會し行し試合加入者より一人會費を徴收し其の全收入を別に特別基本金の中より若干を併せて當市赤十字日本震災義捐金委員の手を經て去る五日キングス郡日會にては今回の故國振古未曾有の大惨禍の報に接するやすぐ一刻も猶豫なりに即刻義捐金募集開始を決議せし甲府、津地方、早川、竹井、長谷川、増澤（絲米澤）▲横濱、四方より幹部及び常議員諸氏、各々定められたる部署に就き百度以上の炎暑を犯し、疾風迅雷の勢ひにて狂奔する所あり又キ郡同胞も等しく今回の義金に應募せりと

ハンフォード（十日）キ郡同胞全部起つ

義捐金募集大成績

去る五日キングス郡日會にては今回の故國振古未曾有の大惨禍の報に接するやすぐ一刻も猶豫なりくさなし即刻義捐金募集開始を決議せし甲府、津地方、早川、竹井、長谷川、増澤（絲米澤）▲横濱、四方より幹部及び常議員諸氏、各々定められたる部署に就き百度以上の炎暑を犯し、疾風迅雷の勢ひにて狂奔する所あり又キ郡同胞も等しく今回の義金に應募せりと

●米人側 リンゼーの米人二名は同地加米源次郎氏を經て廿五弗を日會の義金に應募せりと

●故の人 在京大赤、藤田、福田、林（定）、鬼澤、渡邊、北川、増澤（絲米澤）▲横濱、四方、甲府、津地方、早川、竹井、長谷川、増澤（絲米澤）▲横濱、四方より幹部及び常議員諸氏、各々定められたる部署に就き百度以上の炎暑を犯し、疾風迅雷の勢ひにて狂奔する所あり又キ郡同胞も等しく今回の義金に應募せりと

●農談會 九月二日午後一時ナンバ橋谷氏宅於いてナンバ農談會を開き

●古着類を寄贈 日會にては古着類を寄贈し必要なりと認める故國送付し救會と協議の結果其の運動方法を佛耶兩婦人會に依頼する事になり、何れ兩婦人會員諸姉も夫々活動を開始すべけれど古着類所持の方は此際進んで提供せられたしと

●故の人 前項の如くツラレドクター、ボーア其の他多數の白人の義捐申込み多きことにして未だ他に隠れたる篤志家多々あるべければ本日米澤幹事は市長リチヤードソン氏其の他の知名の士に採手入り込み居れば同額の應募は困難ならざるべきかといふ

●ダイニューパ地方 ツ郡無本海外協會救會支部等より募集運動に應援協力の申し込みあり、日本人會はこれらの團體及び一般有力者と協力して大活動を開始すべし

●一萬弗目標 前項の如くツラレドクター、ボーア其の他多數の白人の義捐申込み多きことにして未だ他に隠れたる篤志家多々ある方のみにても五百人内外の荷揚採手入り込み居れば同額の應募は困難ならざるべきかといふ

●米人側 ツ郡無本海外協會同地加米源次郎氏を經て廿五弗を日會の義金に應募せりと

●協力申込み ツ郡無本海外協會ダイニューパ兩美以救會、梅市佛榮、中川通、大亦實藏▲卅弗金子慶夫氏の長女慶子嬢次女政子嬢の多三郎其他あり右の中取敢ず千百二名にして何れも成績良好なり

●ポテート出荷 橘谷氏の廿七貨車を筆頭に何れの農場も好成績にて一英加平均百廿五俵なり、相場は高低あれども一弗廿仙より一弗三十仙値にして同胞農園よりは合計七十貨車東部へ出荷せり

●アニオン好成績 東部不作の爲め景氣強く二弗廿五仙なり收穫期に至れば二弗五十仙以上の見込み

●レタス狀況 八月上旬より九月まで暑からず丁度適當なる時候にて非常なる成績なり、然レトナゴの食害を受け或農園の如きは被害甚しく氣の毒の至りである、防禦の方法として毒藥消毒をなしたるに効果ありたり

運動家の謹慎

故國震災に義捐をなせ

運動界同人は萬斛の涙を流さざるを得ざる次第であるが米國に在る五千人は此の際各人は一弗七仙宛の義捐金を適當なる委員の手を通じて應募するのみならず團體的にも協力一致して義捐金募集委員を援助すべきである。猶ヤンタロープは上向を示せり

▲オレゴンピチ入荷 オレゴンピチ多量入荷したるが加州より四弗廿五仙

▲二番桃 二番桃より三仙

▲ハックベリ 一封度十五仙より十七仙半

▲カーラン 一ドロア五十仙より六十五仙

瓜類

▲キャンタロープ ターラック及デラノ產ホワイト、ミート、スタンダード一弗半より二弗ポニー一弗より一弗半より二弗廿五仙

▲ハネデュー クレート一弗より一弗廿五仙

▲カサバ 一封度二仙半より三仙

▲パーシヤメロン 一クレート一弗より二弗半

▲西瓜 半封度一仙半より二仙

▲胡瓜 一封度一仙半より二仙

▲ラグボックス七十五仙より一弗

野菜類

▲スコワシ サンマーラグボックス五十仙より七十五仙上等一弗

▲イタリヤン 箱七十五仙より一弗

▲コーン 一袋二弗 一袋一弗より一弗半

上等二弗 一箱ベル五十仙より七十五仙チリー六十仙より七十五仙

▲チチョーク 一クレート六弗より七弗

▲ポテト 一袋止場渡二弗より二弗二十五仙上等二弗卅五仙

▲ニンニク 一封度四仙半より五仙

▲ベーカスフィルド產ヤム三仙より三仙半

▲エグプラント 一箱七十五仙より一弗

▲キャロット 一袋一弗廿五仙より一弗五十仙

▲ガーリック 封度新四仙より六仙

▲トメトー 羅府ラグ、ボックス一弗廿五仙より一弗七十五仙

▲アニオン 河下產一袋ブラウン二弗より二弗十五仙ホワイト二弗より二弗廿五仙波止場渡ポート

▲パタツト 一弗半

▲グリンアニオン 一箱一弗二十五仙より一弗七十五仙

▲ビンズ 一封度ストリングビンズ五仙より六仙ライマ七仙より九仙

▲ピース 一封度十仙より十二仙半

▲セロリ 一クレート二等品一弗半上等品三弗半より四弗ポンチ十五仙より廿五仙

▲カリフラワー 一ダズン一弗より一弗廿五仙

▲キャベーヂ 一クレート七十五仙より一弗廿五仙

▲レタス 一クレート七十五仙より一弗

上等一弗半

▲オクラ 一封度八仙より十仙

▲スピニッチ 一封度四仙より四仙半

畜產物

▲鶏肉 レグホン二封度半より三封度十五仙より十八仙三封度以上十八仙より二十二仙フレスレグホン二封度より二封度半三十二仙より三十四仙カラード三十二仙より三十四仙

▲鶏卵 エキストラ四十八仙半アースト四十四仙半エキストラ十六仙 プレット卅七仙アンダーサイズ二十六仙

▲バター エキストラチヨイス五十一仙プリム四十六仙ファースト四十五仙

▲チーズ 加州フラットフアンシー三十仙

米國ラデオ會社 一萬弗寄附す

社員各自一日分の給金

今回日本震災に關聯して最も偉大の効績を擧げた米國ラデオ、コーポレーションは震災救濟費として一昨夜一萬弗の義捐金を寄附した猶ほ同社員は各自の一人分の日給を日本逓信省の係員に寄附することに決した

HOLLISTER SEED CO.
P. O. Box 715 Hollister, Calif.
確實保證付の 種子 レタス
當園の經營僅か十九年間
◎ロスアンゼルス ◎ニューヨーク スペシアル
◎レタス栽培法及び代價表は無代進呈す
◎種子物の本場 北米加州ホリスター ホリスター種物 グローアー
山中丈吉 主

祝餅並に赤飯 春月堂
蕨餅卸小賣
桑港ポスト街一八二三 電話ウエスト一四二八

句會例會 日延べ、第三日曜日（十六日）
日米社内 蟬蛙會

萬盛庵
電話ウエスト四七一二
日本食カフテリヤ
うどん、そば

新潟縣羽羽郡石地村 水野時三郎儀
永々病氣の處療養不相叶昨七日サンフランシスコホスピタルに於て死去仕候間本人生前辱知諸君に謹告仕候
追而葬儀は十日午後二時本軍會館にて執行サンマテオ日本人墓地に埋葬可致候
一九二三年九月八日
救世軍

Eto Bros Seed Co
SWEET PEA SEED GROWER
SAN LUIS OBISPO, CALIF
スイトピイ種
品質優良
發芽完全
定價表は御申越に應じ郵送します
サンルイスオビスポ
江藤爲治

THE PACIFIC GUANO & FERTILIZER CO.
TRADE MARK
SAN FRANCISCO, CALIF.
肥料專門
桑港 小林商會
同胞肥料商の元祖

婦人倶樂部九月號

時近戀愛悲劇美物語

◎當代婦人！渴仰崇拜の思想文藝家の裏面！
眞相を詳細に批判する！
嶋崎藤村氏の悲痛なる戀愛史
倉田百三氏の戀愛思想變化
愛の絶頂に極む！
有島情死事件
婚期を過ぎして惱める婦人へ（中嶋德藏）
如何なる妊娠狀態が難産するか（大石博士）
眞の産婦人の收入調べ（二十數種）
職業婦人と就職案内（各方面名家）
「赤ん坊はどうして生れたか？」と子供に聞かれた時何と答へる（各方面名家）
一生の浮沈この小事より
離婚の悲しみより再婚の喜び迄
◎傷ましき殘骸に火の如き愛を注ぐ男性の胸へ（伊都子）
◎先夫の靈に迄香花を手向ける優しい今の夫（菊子）
◎再生の喜びを感ずる今の幸福（夢みた女）
◎子寶を得られる家庭素人療法（杉山仲）
◎氣の利いた應接訪問の仕方（櫻田節子）
有嶋氏の情死事件を若き女性はいかに見るか（杉山千代子）
◎行當りの戀愛と何かの拍子の心中（女學生）
◎人間の脆さから！女高師の東初子◇可愛恩な有嶋さん！（高女生柴川數子）
◎蕉切れし女學生より！（佐田淑子）
我子の保育教養を過つた父母の嘆き
▼人の娘をむざ〳〵地獄に陥る日の暮れ（山の白百合）
▼三人の子に背かれた母の懺悔（山の白百合）
▼不注意から無價なる愛兒の最後！（野百合）
▼愛兒を失へる父の悔恨（八重子）
まだ見ぬ妻へ まだ見ぬ夫への注文
◎おつむの旗をかざして（松崎貴口兒）
◎美よりも愛嬌（蕨手より親み（二階堂侍郎）
◎妻の心はかうありたい（木村かな子）
◎苦心も買つて戴きたい（水野美子）
◎キツスでもお打ちでも（田中穂司）
◎貧しくとも愛の生活（原なでしこ）
◎淪落のドン底より救を求むる女（沖野資三郎）
◎田邊辯護士夫人血と涙の内助美談（澤田撫松）
◎男子より容易な東京苦學案内（出口鏡）
◇恐るべき小兒の消化不良（竹内敬子）
◇美味しい季節料理いろ〳〵（秋葉敬子）
◇手加減一つの糖味噌と醤油の拵方（村井敬）
◇病人の食物料理法（長谷部一郎）
◇新案曲水型紙挿みの拵方（奥村華子）
◇恰好の良い女袴の仕立方（田中子）
◇寢冷を知らずの編み方（櫻井）
◇今秋流行の色と模樣（記者）
◇タオルの出來る子供の遊び着（松本）
◇在來の住宅を簡單に便利に使ふ工夫（今井郁）
◇誌上演藝娯樂圖（演藝記者）
◇日本宝を其椅子式に敬述（工學士）
◇沈む夕陽（長田幹彦）
◇劍の戀（野村愛正）
◇夜明け前（三上於菟吉）
◇心中卯月の紅葉（本郷俊）
◇歴史荒木又右衛門（四郎）
◇漫畫小說葉卷（小鳥）
◇ポロコ（小鳥）
◇レート（小鳥）
◇内容の充實増進は定價一冊金八拾錢（郵稅金參錢）
◇他に數例無し！
東京本郷 大日本雄辯會發行 振替東京三九三〇一

日本選手棄權

今回京濱の天地を崩壞した大地震により一般住民は上下を問はず甚大なる打擊を蒙つて居るは勿論なるが故國運動界が被つた打擊は殆ど名狀し難い、一國の學校たる東京が過去に於いて日本全國の運動界の中心地であつた事實に徴しても如何ばかり日本全國の運動界に影響を及ぼしたか想像外である、海外にありて幸ひ慰藉に逃れなかつた吾人は須らく故國の運動界に對して同情すべきである。

運動界の打撃

故國運動界の受ける打擊は殆ど名狀し難い、一國の學校たる東京が過去に於いて日本全國の運動界の中心地であつた事實に徴しても如何ばかり日本全國の運動界に影響を及ぼしたか想像外である、海外にありて幸ひ慰藉に逃れなかつた吾人は須らく故國の運動界に對して同情すべきである。

日本に電送する由

日本選手棄權

明日より費府ヂャーマンタウン、クリケット倶樂部で擧行さる米國庭球選手權爭奪試合に參加したる我清水、福田の兩選手は今回母國震災の報に接し驚愕に堪へず能はず蘭慨の意を表するため本年の大試合には何れも棄權した

桑港市場

農產物（九月八日土曜日）

トメトー强氣

瓜も上向き

▲トメトー市況 本日トメトーは强氣を示し大箱一弗半より一弗七仙、羅府ラグボックス一弗廿五仙より一弗半

▲瓜上向 數日來の暴氣のためヤンタロープは上向を示せり

▲二番桃の休日 明後日は祭日なり二日續きの休日のため本日は之が買置きするもの多く市價何れも强氣を示せり

▲入荷分量 本日エキスプレスにてベーヤー廿八箱、フイツグス八百七箱、トメトー六箱、エグプラ一箱、プラム百八十箱、ピーチ四百九十四箱、グレープスピーチ四百二十箱、ピンズ十八袋、ピース十二袋等入荷せり

加州米相場

（大口取引）▲直渡し（卸値）一俵（百封度）

品目	値
加州產日本米	
チヨイス同	五、四〇
ぬか附上等五、六〇一	五、八〇
五、五〇仙	

果實類

▲ポメグラント 一箱五十仙より七十五仙

▲オリーブ 一封度十一仙

▲ベヤー 箱二弗より二弗五十仙二等品一弗半より二弗

▲グレープス シードレス一クレート五十仙より七十五仙大箱一弗より一弗卅五仙マスケット及トーケイ一弗卅五仙一弗七十五仙マラガクレート七十五仙より一弗大ラグ箱トーケイ及マスケット一弗半より一弗

▲フイツグス シングルヤホワイト四十仙より五十仙ブラック四十仙より五十仙ブルエヤー弗二十五仙より一弗五十仙

▲ラムーラグ箱五十仙より一弗

▲アボカドス チヨイス一箱三弗より三弗五十仙

▲オレンヂ フアンシー四弗より四弗廿五仙

▲レモン 一箱六弗半より八弗半

▲グレープフルト 一箱チヨイス三弗より三弗廿五仙フアンシー三弗廿五仙より四弗

▲アツプル ニユタンピン四ヤー弗半五仙より一弗七十五仙グラベスティン四ヤー弗半より一弗七十五仙四ヤー弗半一弗

▲一弗半 一封度布哇產七仙より八仙半ポナナ 一封度布哇產同値

苺類

▲ストロベリ 一ドロア五十仙より六十仙

▲ラスベリ 半鳴產一ドロア三十仙より卅五仙

▲ブラックベリ 一ドロア廿五仙より三十仙

▲ハックベリ 一封度十五仙より十七仙半

▲カーラン 一ドロア五十仙より六十五仙

瓜類

▲キャンタロープ ターラック及デラノ產ホワイト、ミート、スタンダード一弗半より二弗ポニー一弗より一弗廿五仙

▲ハネデュー クレート一弗より一弗廿五仙

▲カサバ 一封度二仙半より三仙

▲パーシヤメロン 一クレート一弗より二弗半

▲西瓜 半封度一仙半より二仙

▲胡瓜 一封度一仙半より二仙

▲ラグボックス七十五仙より一弗

野菜類

▲スコワシ サンマーラグボックス五十仙より七十五仙上等一弗

▲イタリヤン 箱七十五仙より一弗

▲コーン 一袋二弗 一袋一弗より一弗半

上等二弗 一箱ベル五十仙より七十五仙チリー六十仙より七十五仙

▲チチョーク 一クレート六弗より七弗

▲ポテト 一袋止場渡二弗より二弗二十五仙上等二弗卅五仙

▲ニンニク 一封度四仙半より五仙

▲ベーカスフィルド產ヤム三仙より三仙半

▲エグプラント 一箱七十五仙より一弗

▲キャロット 一袋一弗廿五仙より一弗五十仙

▲ガーリック 封度新四仙より六仙

▲トメトー 羅府ラグ、ボックス一弗廿五仙より一弗七十五仙

▲アニオン 河下產一袋ブラウン二弗より二弗十五仙ホワイト二弗より二弗廿五仙波止場渡ポート

▲パタツト 一弗半

▲グリンアニオン 一箱一弗二十五仙より一弗七十五仙

▲ビンズ 一封度ストリングビンズ五仙より六仙ライマ七仙より九仙

▲ピース 一封度十仙より十二仙半

▲セロリ 一クレート二等品一弗半上等品三弗半より四弗ポンチ十五仙より廿五仙

▲カリフラワー 一ダズン一弗より一弗廿五仙

▲キャベーヂ 一クレート七十五仙より一弗廿五仙

▲レタス 一クレート七十五仙より一弗

上等一弗半

▲オクラ 一封度八仙より十仙

▲スピニッチ 一封度四仙より四仙半

畜產物

▲鶏肉 レグホン二封度半より三封度十五仙より十八仙三封度以上十八仙より二十二仙フレスレグホン二封度より二封度半三十二仙より三十四仙カラード三十二仙より三十四仙

▲鶏卵 エキストラ四十八仙半アースト四十四仙半エキストラ十六仙 プレット卅七仙アンダーサイズ二十六仙

▲バター エキストラチヨイス五十一仙プリム四十六仙ファースト四十五仙

▲チーズ 加州フラットフアンシー三十仙

米國の記事

大實用

◎美味しい季節料理いろ〳〵（秋葉敬子）
◎手加減一つの糖味噌と醤油の拵方（村井敬）
◎病人の食物料理法（長谷部一郎）
◎新案曲水型紙挿みの拵方（奥村華子）
◎恰好の良い女袴の仕立方（田中子）
◎寢冷を知らずの編み方（櫻井）
◎今秋流行の色と模樣（記者）
◎タオルの出來る子供の遊び着（松本子）
◎在來の住宅を簡單に便利に使ふ工夫（今井郁）
◎誌上演藝娯樂圖（演藝記者）
◎日本宝を其椅子式に敬述（工學士）

二十事實

◇恐るべき小兒の消化不良（竹内敬子）
◇人間の脆さから！女高師の東初子◇可愛恩な有嶋さん！（高女生柴川數子）
◇蕉切れし女學生より！（佐田淑子）
◇おつむの旗をかざして（松崎貴口兒）
◇美よりも愛嬌（蕨手より親み（二階堂侍郎）
◇妻の心はかうありたい（木村かな子）
◇行當りの戀愛と何かの拍子の心中（女學生）
◇貧しくとも愛の生活（原なでしこ）
◇苦心も買つて戴きたい（水野美子）
◇キツスでもお打ちでも（田中穂司）
◇沈む夕陽（長田幹彦）
◇劍の戀（野村愛正）
◇夜明け前（三上於菟吉）
◇心中卯月の紅葉（本郷俊）
◇歴史荒木又右衛門（四郎）
◇漫畫小說葉卷（小鳥）
◇ポロコ（小鳥）
◇レート（小鳥）

『助け船』ソンム號は今晩六時桑港出帆

米藥品等を滿載して日本まで十二日で航行せんと

米國政府が震災地に特派する最初の『助け船』ソンム號は明日午後六時桑港出帆の筈で食料品毛布衣服藥品材木等緊急需要品を滿載して本日未明フォート・メーソンの棧橋を解纜する筈なるが之より曩レタマン病院長アルバート・ツルービー大佐が渡日志願者を募集したるに對し百廿五名の應募者があつたッソンム號で行く人員は僅廿名に止まるが所の如き多數の申込みあるは一面に今回の震災に對して

衷心同情

せる人の少ないことを示すものである。病院府の外科軍醫大監より當地レターマン病院へも藥劑士、醫士助手の非常ざるを喜んでるるやうな卿かしい面

日本語

難である。私は國籍は米國でも心は日本人なのですよ。今度の故國訪問は四度目です。麥嶺の親戚の許に二週間許り滯在して明年二月頃まで加州各地を廻り社會事業の研究をしたいと考へてるますが其の後は

アダムス孃談

ニューハムシャーに歸り姉妹に會ひませうとおもひます。事業を始めた許りは隨分種々な誤解もあり困つたものですが次第に私の

眞意が

諒解され今では一般から認められやうになりました。これが其の一番力強い裏書で『ものいふ』ものである。花畑は元池田藩に屬し優章を示す。花畑は元池田藩に屬してるた處で今でさへも隣分ひどい人々が居住し職業に就いてるる者も多くは紙屑拾ひのやうなものですが私の行つた當時は密賊賭博者の巣窟で巡査さへ此の區域には寄りつかぬ位でした。當時

ひどい醜窟に三十二年

岡山市花畑にあつて既往廿一年間身命を賭して無賴漢や貧民兒童の教濟教化事業に盡力した慈愛會設立者の米婦人アリス・アダムス女史は最近着の樂洋丸で來桑したが廿二年の苦闘にめげず寧ろ心から之を喜んでるるやうな卿かしい面

日本語

交りで『有難う』有難う。私は米國でも心は日本人なのですよ。今度の故國訪問は四度目です。麥嶺の親戚の許に二週間許り滯在して明年二月頃まで加州各地を廻り社會事業の研究をしたいと考へてるますが其の後は

アダムス孃談

ニューハムシャーに歸り姉妹に會ひませうとおもひます。事業を始めた許りは隨分種々な誤解もあり困つたものですが次第に私の

眞意が

諒解され今では一般から認められやうになりました。これが其の一番力強い裏書で『ものいふ』ものである。花畑は元池田藩に屬し優章を示す。花畑は元池田藩に屬してるた處で今でさへも隣分ひどい人々が居住し職業に就いてるる者も多くは紙屑拾ひのやうなものですが私の行つた當時は密賊賭博者の巣窟で巡査さへ此の區域には寄りつかぬ位でした。當時

友人達

は固く私の企てをおもひ止まらせやうとしたのですが私は彼等をしても同じ人間である以上必ず本心に立返らせ得ると信じ、たゆまず仕事を積けてきました。今では幼稚園戒縫學校施療院等に澤山の人がきてるます』と語つた。尚桑港日本人基督教女子青年會でも同女史歓迎謝恩のため近日集會を催す企てがある

加州ッ兒結社奮つて義捐募集に着手

加州出身者を網羅して『加州第一』ブ・ゴールデン・ウエスト會顧問リアム・ゼー・ヘース氏は同結社役員に其日本確災者救濟のためにお助金募集に着手し夫々州内の各支部に義捐金募集趣意を通告した。ヘース會顧は右につき次の如く語る『吾人の結社の本來の精神は急速に募集されたる義金によつて表現されるので吾人が掛目的の殺から認められやうになりました。これが其の一番力強い裏書で『ものいふ』ものである。花畑は元池田藩に屬し優章を示す。花畑は元池田藩に屬してるた處で今でさへも隣分ひどい人々が居住し職業に就いてるる者も多くは紙屑拾ひのやうなものですが私の行つた當時は密賊賭博者の巣窟で巡査さへ此の區域には寄りつかぬ位でした。當時

布市七千五百弗

現金のまま送り

たい希望だと

フレスノ市内日本人間では昨日正午までに八千七百七十四弗の義捐金を集め得たが其内引殺し七千五百弗を第一回分として在米日會宛寄

船橋海軍無線電信局

海軍省では今回海外電線の切斷箇所の修繕を終り其他の電信電話の無線電信局を用ひられさる場合に於ては海軍省は政府の命令を受けて公衆の電報を取扱ふことになつたから

株式受引所決議

災害寄附に協力

桑港株式公債取引所では本曜臨時總會を開き故國災禍に關して下の如き決議をなしたり

桑港株式公債取引所組合員は日本及びその國民が遭遇したる大災害に對して感慨措く能はず茲に救濟委員と協力一致の行動を執ることを決議す

太郎では三等客謝絶

一等も既に申込んだ者以外不受

太平洋郵船のプレジデント・タフト號は桑港よりの救援第一船として救濟食糧並に藥品五六百噸を載せ本日午後出帆の筈なるが同船は乗客は一等も既に申込んだ者以外不受

桑港より救助船

三隻續いて出帆

沙港では故國震災救濟必需品を滿載した汽船をいち早く横濱に特派したが昨日チンダリアス號は同地に急航した金曜出帆した同船は萬天幕其他の必需品を積んで災害地に急航した金曜出帆した同船は萬田丸よりも高速力なれば米大陸よりの救濟船中最初の船なるべしタコマよりは大阪商船會社のマニラ丸が前後して出帆した

隱戸より感謝狀

沙港より救助船

三隻續いて出帆

沙港では故國震災救濟必需品を滿載した汽船をいち早く横濱に特派したが昨日チンダリアス號は同地に急航した金曜出帆した同船は萬田丸よりも高速力なれば米大陸よりの救濟船中最初の船なるべしタコマよりは大阪商船會社のマニラ丸が前後して出帆した

南加各種團體飛躍

自動車法違反者に

憐金を出させた裁

故國震災救助基金募集は日一日と熱烈さを極つる昨日東一街に散街の角では日本人係の巡査公お廉築のコンケ君右往左往する自動車の交通法違反者を捕へてはスタンプを買はせて今日は是で許す以後は注意せよと日本少女の賣る震災救助記念スタンプを買はせてる羅府日會では一人々々當り相次ぐだらう北米日報社長初めフールスピードを永井萬助氏は天洋で歸朝を繰上げ一泊昨朝來桑フェアモント・ホテルに一泊昨夕出發沙港よりプレジデンタ・ジャクソン號に便乘十一日出帆し歸國する人々も當分相次ぐる計畫を立て既に三百弗を集めた

▲ムスリム日曾では故國震災の報に接するや直に集合して協議中の處へ中央日曾から打電に接した

▲エチ・ヘ・ヘ・ヘ

市内應募一万弗に達す

フレスノ（七日）

●拂拂　當市カーン街吾妻の大田夫人は昨夜八時頃店より歸宅の途中墨國人泥棒の爲約三十弗の手さげ鞄を奪はれたるが同夫人は附近の人々と共に直に後を追かけたるに同墨國人は驚んだ手さげ鞄を組合寄宿舎裏手に投げ何れにか逃げたる由

●本年度最高温度　當市天氣豫報所長ポッチ氏が本日語つた所に依ると本日迄に一番暑かつたのが七月二十七日の百七度であつたが本日は其れよりも暑く本年中の最高温度であらう尚多分明夜頃から冷氣を催すに至るであらうと

●酒で檢擧　昨夜八時半頃エーチ山なる同胞はグラーデに置いあつたシエボレー自動車の道具入れより酒瓶を出しつゝありたるを聲かけ取押へたるが本日五官の爲に取押へられたるが本日火曜日の裁判に大河原事務所が繰

に達したので

▲第一回送金　さして七千五百弗を在米日本人會に郵送したが布市日本人會は之を現金故國電送せられたと同會は之を直ちに故國に送り更に常議員會開催後日曜より

▲布郡一圓に亘る大ドライブ開始せらるれば催三萬弗を得らるべしと之れにツラレ、キングス、カーン三郡の三日本人會員の分を合すれば一萬弗に達し更に常議員會開催後日曜より

▲市内應募　デルレーの一般在留民は去る五日午後八時より日本ホールに於て協和、婦人、青年の二團體主唱の下に故國災禍救濟相談會を催し出席者四十名に達し同地を六區に分ち各委員は集金に奔走しつゝあり猶同夜出席者のみ

▲物資で勸當補充　赤十字社布市仙五厘で販賣する由

●義捐金申込　バレヤ在住小橋軍松、狩田貞一氏、世良京一氏は何れも五弗宛本社震災義捐金中へ寄附せらる

▲王府は五千弗突破　第一日王府の王府マルチネス氏は三千弗を集めた王府銀行、教會、新聞社、商業會議

▲コーリンガー　ではバーコ牧師がイブは二千弗を集めたと報ぜられ

▲ウッドランド　クローピス大菊園主でジョンソン曙下の有力政客たるターク氏は前報の如く附近の救濟義金を取まとめ二百五十弗を直接桑港總領事館宛郵送したと日本人會に通知があつたよし

▲ターロック　ローダーの一般在留民は去る五日午後八時より日本ホールに於て協和、婦人、青年の二團體主唱の下に故國災禍救濟相談會を催し出席者四十名に達し同地を六區に分ち各委員は集金に奔走しつゝあり猶同夜出席者のみ

▲在米日本人會の現金故國電送　日本人會は之れを現金故國電送せられたと同會は之れを直ちに故國に送り更に常議員會開催後日曜より

▲第一回送金　さして七千五百弗を在米日本人會に郵送したが布市日本人會は之れを現金故國電送せられたと同會は之れを直ちに故國に送り更に常議員會開催後日曜より

▲布郡一圓に亘る大ドライブ開始せらるれば催三萬弗を得らるべしと之れにツラレ、キングス、カーン三郡の三日本人會員の分を合すれば一萬弗に達し更に常議員會開催後日曜より

▲市内應募　デルレーの一般在留民は去る五日午後八時より日本ホールに於て協和、婦人、青年の二團體主唱の下に故國災禍救濟相談會を催し出席者四十名に達し同地を六區に分ち各委員は集金に奔走しつゝあり猶同夜出席者のみ

▲物資で勸當補充　赤十字社布市仙五厘で販賣する由

●義捐金申込　バレヤ在住小橋軍松、狩田貞一氏、世良京一氏は何れも五弗宛本社震災義捐金中へ寄附せらる

▲王府は五千弗突破　第一日王府の王府マルチネス氏は三千弗を集めた王府銀行、教會、新聞社、商業會議

▲コーリンガー　ではバーコ牧師がイブは二千弗を集めたと報ぜられ

▲ターロック　ローダーの一般在留民は去る五日午後八時より日本ホールに於て協和、婦人、青年の二團體主唱の下に故國災禍救濟相談會を催し出席者四十名に達し同地を六區に分ち各委員は集金に奔走しつゝあり猶同夜出席者のみ

▲在米日本人會の現金故國電送　日本人會は之れを現金故國電送せられたと同會は之れを直ちに故國に送り更に常議員會開催後日曜より

▲第一回送金　さして七千五百弗を在米日本人會に郵送したが布市日本人會は之れを現金故國電送せられたと同會は之れを直ちに故國に送り更に常議員會開催後日曜より

▲布郡一圓に亘る大ドライブ開始せらるれば催三萬弗を得らるべしと之れにツラレ、キングス、カーン三郡の三日本人會員の分を合すれば一萬弗に達し更に常議員會開催後日曜より

▲市内應募　デルレーの一般在留民は去る五日午後八時より日本ホールに於て協和、婦人、青年の二團體主唱の下に故國災禍救濟相談會を催し出席者四十名に達し同地を六區に分ち各委員は集金に奔走しつゝあり猶同夜出席者のみ

▲物資で勸當補充　赤十字社布市仙五厘で販賣する由

●義捐金申込　バレヤ在住小橋軍松、狩田貞一氏、世良京一氏は何れも五弗宛本社震災義捐金中へ寄附せらる

▲王府は五千弗突破　第一日王府の王府マルチネス氏は三千弗を集めた王府銀行、教會、新聞社、商業會議

▲コーリンガー　ではバーコ牧師がイブは二千弗を集めたと報ぜられ

▲ターロック　ローダ

サクラメント（八日）

櫻府市より公式同情表示

昨七日の金曜夜に開催されたる櫻府の市參事會にては今回日本の蒙りたる兇變に對していたく同情を表し市參事會員中のシー、エッヲ、エス、ビッドウエルス氏の發議にて一、エス、ブラウン氏の賛成あり、エス、ブラウン氏の震災の為め日本の中央都市が壊滅し歸化住民等の若干名が遭難せるに對し櫻府市は日本の市民に多大の同情を表する旨の動議を提出せしころ滿場一致にて可決し直ちに市長ジョーダン氏の名にて公文作製を市支配人たるエッチ、シー、ボットオフ氏に一任し桑港に於ける日本の總領事を通じて右の公式同情表示を本國の當局官廳に送達を請ふことになる由なり

櫻府の義捐金一萬弗突破

同胞區域二日間勧誘で

故國震災救助櫻府市聯合團は六日より義捐金募集勧誘の活動を開始したるが昨七日夕刻迄の締切りにて既に總額一萬弗を突破して二百七十二弗三十六仙の超過を示したるが此分にては市内市外を合せ三萬弗の醵金は左まで困難にあらざる實業會にて定した區割に從つて行はれたが各區共未曾有の成績を示し總計約一萬弗を突破するに至つたる家族同伴で今日出発したが十一日當市は三年來の創痍未だ癒へず何夜までには歸郷する豫定である

●東海林大使移轉　教世軍の同大使は今回西ワシントン街二二〇に移轉したと

櫻府の殘暑酷烈

市民委員義金募集

日本の爲め復興顧に昨七日の金曜に催されたる櫻府コミュニティー、チエストの會合にては市長エルカス氏と市民委員長ある自發的に審附せよ

右の如く市内は殆ど限なく寄附勧誘をしたる筈であるがなほ多少の勧誘を要する人達は自發的に寄附金募集に着手する由なり

●市内荒れ　強盗捕縛　過日櫻府市内のギャスリン、ステーションを荒し廻りし強盗嫌疑者として タワ及びクレーンなる共に十八歳の少年昨日綿に就きたるが彼等は盗用せる自動車内の金庫内に千弗の現金と多數の自動車附屬盗品を所用し居りし由なり

●名譽は破損　三百年前の番付エッ、エス、ブラウン氏の贊成にして價格十萬弗と謳はるゝグードレニーの名譽は盗主より郵送されし趣は既報の如き郵送中紙面破損されたるより目下當市クラッ櫻府市は日本の市民に多大の同情カー美術館内に保管してある由なるを表し居る旨の動議を提出せしころ滿場一致にて可決し直ちに市支配人及びクレーン氏に一任し桑港に於ける日本の總領事を通じて右の公式同情表示を本國の當局官廳に送達を請ふことになる由なり

櫻府の義捐金一萬弗突破

同胞區域二日間勧誘で

故國震災救助櫻府市聯合團は六日より義捐金募集勧誘の活動を開始したるが昨七日夕刻迄の締切りにて既に總額一萬弗を突破して二百七十二弗三十六仙の超過を示したるが此分にては市内市外を合せ三萬弗の醵金は左まで困難にあらざる實業會にて定した區割に從つて行はれたが各區共未曾有の成績を示し總計約一萬弗を突破するに至つたる家族同伴で今日出発したが十一日當市は三年來の創痍未だ癒へず何夜までには歸郷する豫定である

●東海林大使移轉　教世軍の同大使は今回西ワシントン街二二〇に移轉したと

櫻府の殘暑酷烈

市民委員義金募集

日本の爲め復興顧に昨七日の金曜に催されたる櫻府コミュニティー、チエストの會合にては市長エルカス氏と市民委員長ある自發的に審附せよ

右の如く市内は殆ど限なく寄附勧誘をしたる筈であるがなほ多少の勧誘を要する人達は自發的に寄附金募集に着手する由なり

●市内荒れ　強盗捕縛　過日櫻府市内のギャスリン、ステーションを荒し廻りし強盗嫌疑者として タワ及びクレーンなる共に十八歳の少年昨日綿に就きたるが彼等は盗用せる自動車内の金庫内に千弗の現金と多數の自動車附屬盗品を所用し居りし由なり

●名譽は破損　三百年前の番付エッ、エス、ブラウン氏の贊成にして價格十萬弗と謳はるゝグードレニーの名譽は盗主より郵送されし趣は既報の如き郵送中紙面破損されたるより目下當市クラッ櫻府市は日本の市民に多大の同情カー美術館内に保管してある由なるを表し居る旨の動議を提出せしころ滿場一致にて可決し直ちに市支配人及びクレーン氏に一任し桑港に於ける日本の總領事を通じて右の公式同情表示を本國の當局官廳に送達を請ふことになる由なり

櫻府の殘暑酷烈

故國震災哀悼會

櫻府佛教會にては來る九日の日曜午後八時より故國震災の哀悼會を催し死亡者の追善供養を營み當夜の賽銭全部を義金に充つる由なり

市民委員義金募集

日本の爲め復興顧に昨七日の金曜に催されたる櫻府コミュニティー、チエストの會合にては市長エルカス氏と市民委員長ある自發的に審附せよ

右の如く市内は殆ど限なく寄附勧誘をしたる筈であるがなほ多少の勧誘を要する人達は自發的に寄附金募集に着手する由なり

●市内荒れ　強盗捕縛　過日櫻府市内のギャスリン、ステーションを荒し廻りし強盗嫌疑者として タワ及びクレーンなる共に十八歳の少年昨日綿に就きたるが彼等は盗用せる自動車内の金庫内に千弗の現金と多數の自動車附屬盗品を所用し居りし由なり

●名譽は破損　三百年前の番付エッ、エス、ブラウン氏の贊成にして價格十萬弗と謳はるゝグードレニーの名譽は盗主より郵送されし趣は既報の如き郵送中紙面破損されたるより目下當市クラッ櫻府市は日本の市民に多大の同情カー美術館内に保管してある由なるを表し居る旨の動議を提出せしころ滿場一致にて可決し直ちに市支配人及びクレーン氏に一任し桑港に於ける日本の總領事を通じて右の公式同情表示を本國の當局官廳に送達を請ふことになる由なり

櫻府の殘暑酷烈

櫻府佛教會にては來る九日の日曜午後八時より故國震災の哀悼會を催し死亡者の追善供養を營み當夜の賽銭全部を義金に充つる由なり

市民委員義金募集

日本の爲め復興顧に昨七日の金曜に催されたる櫻府コミュニティー、チエストの會合にては市長エルカス氏と市民委員長ある自發的に審附せよ

右の如く市内は殆ど限なく寄附勧誘をしたる筈であるがなほ多少の勧誘を要する人達は自發的に寄附金募集に着手する由なり

●市内荒れ　強盗捕縛　過日櫻府市内のギャスリン、ステーションを荒し廻りし強盗嫌疑者として タワ及びクレーンなる共に十八歳の少年昨日綿に就きたるが彼等は盗用せる自動車内の金庫内に千弗の現金と多數の自動車附屬盗品を所用し居りし由なり

●名譽は破損　三百年前の番付エッ、エス、ブラウン氏の贊成にして價格十萬弗と謳はるゝグードレニーの名譽は盗主より郵送されし趣は既報の如き郵送中紙面破損されたるより目下當市クラッ櫻府市は日本の市民に多大の同情カー美術館内に保管してある由なるを表し居る旨の動議を提出せしころ滿場一致にて可決し直ちに市支配人及びクレーン氏に一任し桑港に於ける日本の總領事を通じて右の公式同情表示を本國の當局官廳に送達を請ふことになる由なり

櫻府の殘暑酷烈

櫻府の義捐金一萬弗突破

同胞區域二日間勧誘で

故國震災救助櫻府市聯合團は六日より義捐金募集勧誘の活動を開始したるが昨七日夕刻迄の締切りにて既に總額一萬弗を突破して二百七十二弗三十六仙の超過を示したるが此分にては市内市外を合せ三萬弗の醵金は左まで困難にあらざる實業會にて定した區割に從つて行はれたが各區共未曾有の成績を示し總計約一萬弗を突破するに至つたる家族同伴で今日出発したが十一日當市は三年來の創痍未だ癒へず何夜までには歸郷する豫定である

●東海林大使移轉　教世軍の同大使は今回西ワシントン街二二〇に移轉したと

春から夏へ

(八十二)

寺澤琴風

徳蔵はこの二三日めつきり痩せて見わました。頬の肉なんか削られたやうに落て、眼ばかり丸くくり光つてゐます。そしてその眼には目脂のやうに涙が始終にぢみ出てゐます。

『お嬢、私は悪いことを言ひました。私は義太郎に逢つて見やうなんて考へたことは悪いことでした。私はもう絶對に義太郎には逢はない方がよろしい、それがほんとうです。もう決して東京なんへ行くやうなことは起しません。義太郎はあの僻南小路伯爵様へお返し申すのがほんとうです』

徳蔵は泣き出しさうな顔をして、斯うも言ひました。

『あの黒川の方へ返す金の事を私がうつかり纏んだのは大きな間違ひでした。大變な失策でした。そんなことであの子に心配をかけるのではなかつた。さんだことをしてしまつた』

『……』

『お嬢、私達はこれから淋しくても、たつた二人きしで暮すんだよ宜いか』

『ねゝ。けれどお父さん、最期お願ひしたやうに、是非私を黒川さんの許にやつて下さい。兄さんはあの事で大變心配してゐるツしやつたんですから、いつそさういふ風に私の身の振方がついてしまつたとお聞きになつたら、そりやもう一時は大變お怒りになるでせうが、もう駄目だ私に棄てゝ下さいますつて……』

と言つて次第にお嬢の聲が涙にかすれて、

『……私は棄てられたいんです。兄さんから見放されたいんです……人間ではないといつて突ッ放されたいんです……』

と言つてお嬢はワッと聲をあげて泣き伏ました。

『お嬢、お前さまは、お前はなにを言ひます。そ、そんでもない事を言つたのでは、ありません。この父や義太郎の心配を少しはお前も察してくれても宜いだらうに……』

『ねゝ、それはよく察して居ります。有難い、忝ない心で手を合せて居ります。けれどお父さん私はいろ〳〵考へたのです。殊にくり光つてゐます。そしてその眼には私の問題ですから、それは私が一番よく知つてゐます。決して間違つた考へ方はしないつもりです。私は私の希望通り黒川さんの許へ行くのが一番宜い方法だと思つて居ります』

『……』

『私は決して片意地な心持や、自暴自棄から申してゐるのでは嘸じてありません……』

お嬢の言葉が、更につゞかうとした時、格子戸がガラリと明いて、『御免ください』といふ聲が聞こえて、徳蔵が立上がりました。

訪ねて來たのは、黒川自身でしたのです。自分のほんとうの心を考へて見なかつたのです。私はどうも自分の腹にあるとか、はつきり口に出して言へませがが……』

黒川氏は突然、こんな妙なことを言ひ出しました。

『お嬢さんの御病氣は如何ですか、ちよつとお見舞に上がりましたい』

と言つて黒川は大きな水菓子の折を差出し、香水のプンと匂ふハンカチを袂から取り出して、切りに額の汗を拭きます。

『有難う存じますが、もう餘程宜しい方でございますが……』

と徳蔵は嘸の言へない人間ですから、斯う言つてしまいました。

それから黒川と徳蔵の間にお嬢の一時は黙つて居ました。

『實は關根さん、今日私のお伺ひしたのは、この間からのお嬢さんを私の家内に頂くことについてのお話で何ったのでございます』

と間髪の中心に入つて來ました。

『……私ごとは人間は、これまで世間から、いろ〳〵に誤解されて來ました。いや、それは誤解ではなくて私の遣り方が悪かつたのです。世間の方々がさう見たのがほんとうです。けれど私は腹の底からそんなに悪い量見方をしてゐる人間ではないと信じてゐます。もう少し、私ごとは人間を知つてほしいと思ひます。まア言へば、私はこれまでほんとうの人間の心に觸れなかつたのです。いや、それも言ひ方が間違つてゐるやうです。私ごとは人間が、ほんとうの自分の心、人間の心に觸れなかつたのです。自分のほんとうの心を考へて見なかつたのです。私はどうも自分の腹にあるとか、はつきり口に出して言へませがが……』

黒川氏は突然、こんな妙なことを言ひ出しました。

『お嬢さんの御病氣は如何ですか、ちよつとお見舞に上がりました』

と言つて黒川は大きな水菓子の折を差出し、香水のプンと匂ふハンカチを袂から取り出して、切りに額の汗を拭きます。

『有難う存じますが、もう餘程宜しい方でございますが……』

と徳蔵は嘸の言へない人間ですから、斯う言つてしまいました。

それから黒川と徳蔵の間にお嬢の一時は黙つて居ました。

『實は關根さん、今日私のお伺ひしたのは、この間からのお嬢さんを私の家内に頂くことについてのお話で何ったのでございます』

と間髪の中心に入つて來ました。

『……私ごとは人間は、これまで世間から、いろ〳〵に誤解されて來ました。いや、それは誤解ではなくて私の遣り方が悪かつたのです。世間の方々がさう見たのがほんとうです。けれど私は腹の底からそんなに悪い量見方をしてゐる人間ではないと信じてゐます。もう少し、私ごとは人間を知つて

日本の華族 (二)

辭爵も出來る

その頃池田男は市内の某區長をやつてゐた。今の區長は太拓事務家だが、時代が時代だけに非常な見識を持つてゐたもので、從つて顰もあれば腕もある。で當時殿樣區長といつたら鳥津、堀田、池田の三人で市内での模範區長といはれたものだが。が、一朝男に事業に手を出して失敗しいくらか家政が苦しくなると『これでは外の同族と並び立てない』と思つた。そこへ明田子爵に嫁入した美しい令孃龍子さんが或る事情のため自殺して了ふ。よし夫の放蕩からにもあれ自殺するやうな娘を持つたは教養のゆき屆かぬところと、また華族の體面を持ち出して宗家の侯爵家を始め親戚の人々に書き置きし華族令第廿六條を楯にとり奇麗さつぱり辭爵願ひを時の伊藤宮相に差出して颯然家出して了つた。その後ほんとに佛門に入つたか、そこまでは分らぬが今は恐らく亡き人の數に入つたらう。何ところの頃の華族ときたら眞から皇室を思ひ、國民の手本にならうとして努力もし氣概もあつた。この話は同族間で時代錯誤ではあるは『空前絶後の大問題』として取り扱はれ、明治の庫に收められて今の榮れた華族社會には一つの清涼劑であり辭爵の途が立派にあること云ふことを證據立てるもので現に男の辭爵が聞き屆けられたとも分る日本全國の華族は公卿大名で五百五名、新華族四百四十五名合せて九百五十名、その半分は正しい解釋をしたら財産の上からいつて頭の上からいつて、みんな爵なんか返上せねばならぬものだ。

◎強精ヨヒンビン 精力増進に特効あり(百粒入金四弗) 精藥には肉体の營養を主眼とせる新强藥

◎デビスパワー錠 思考力記憶力減退せる人、精力薄弱の人、婦人にしてヒステリー性の人、 藥價は五十錠入一瓶、金五弗 一種特異の殺菌力を有する婦人藥にして子供を欲する人は使用すべからず

◎消毒殺菌藥(座藥)(水藥) 安全無害 (定價二弗) 月經一二ケ月閉止せる人服用すれば速効あり子供を欲する人及び既に雌病の女方は呑むべからず安全無害(代價五弗)

◎月さらへ錠(丸藥) 治療病にして麻病にして六百六十五日分三弗、一ケ月分五弗 たち直に此藥を服用すれば慢性にならざる以前に全快す(代價十五日分三弗)

◎サンタール丸 字の如く淨血新劑にして六百六十五の注射を一般に歓迎さる(代價四弗) 要せず體内の毒氣を除去し家庭療治にして

◎淨血新藥 要せず

東港ポスト街一六百九十番 電話ウエスト一八六

日本ドラッグス

桑港病院藥品部通信 桑港プラシュ街一〇一〇 高尾鶴松

◎麻病藥 新藥 1.0.0 ダイヂエスチブ錠 一弗 本劑は名博士の發明せる新胃腸病藥にして如何なる慢性のものも直に全治する妙藥なり

◎麻病藥 新藥 1.0.0 ゴノキール錠 五弗 本劑を用ふれば如何なる慢性の麻病も洗滌藥を要せずして根治し得

◎男女強精 1.0.0 アフロ丸 百個分五弗 三百個分十二弗 本劑は肉體の强壮を主眼やとする新强精劑にして老衰、神經衰弱殊にヒステリー婦人に特効あり

◎安全有効 効保證 1.0.0 月さらへ錠 五弗 月經一二ケ月閉止せる人服用すれば速効あり、子供を欲する及既に雌病せるれ方は呑む可らず

羅府東一街二〇一番地 The Iwaki Drug Co. 201 East 1st. St. Los Angeles, Calif.

公認調劑 無郵料送 グラド城岩

THE O. & O. DRUG CO. 1708 Buchanan St. Tel. West 957

◎本日試みよ 一日の手後は一ケ月に相當すオー・オー藥店

最新發見痲病内服藥 原名 ▲グロビユール ▲グロビユール ▲グロビユール ▲グロビユール 一弗 本劑は内服藥にして洗滌藥を要せず 内服藥なれ共他藥の如く胃臓を害せず 治療迅速にして再發せず 藥劑なり携帯に便にして温度の變化せず

男女 生殖機能衰弱 戸塚博士方劑の「トツカピン」 △生殖機能減退——を悲しむ人よ△腦病神經衰弱——に苦しむ人よ△精力増進——を希望の人よ△ヒステリーでイラ〳〵する女よ 重かれ輕かれ誰でも罹つて居るが十粒服んでも効がない樣な凡藥は本當に居る効力の有る藥藥は眞に一粒値千金ニ云ふてもよい——愚者も優廉「トツカピン」を試みられよ 者も是非一度は有名なる

銀行チャッキ及爲替 仕文は送料不要 (廿五弗 廿五錠入 三弗 廿錠入 二弗 廿五弗 五弗) 羅府東一街二六〇 米國及墨國一手特約發賣元 260 E. 1st St., Los Angeles, Calif. 布市カーン街一五〇一 天賞堂藥局 1501 Kern St., Fresno, Calif. 天賞堂藥局

公認調劑 無郵料送 大阪藥店

●男女強精錠 百錠入一瓶 五弗 二瓶九弗 三瓶十二弗 精力を増進し神經機能を治す急効藥なり

●確實通經丸 有効安全に通經し身體を全たくする月經劑 壹劑 五弗

●最新方劑わきが妙藥 定價 一弗 此藥を用ふれば最强なるワキガもなくなる

●治痲新藥ゴノタール 名博士發見 二弗 此藥を内服すれば外用藥を用ふる手數なく然も治痲の目的を達する最新藥なり

●子宮座藥やまぶき 三十回分 九十回分 二弗 五弗 身體に何等の害なくして然も有効に目的を達す

●有効確實つわり錠 定價 二弗 如何に强きつわりも拭ふが如くなる妙藥

桑港ポスト街一五六番 電話ウエスト一五六

OSAKA DRUG CO. 1594 Post St., S. F., Calif.

東洋貿易株式會社 特等白米 CALIFORNIA JAPAN RICE ORIENTAL TRADING CORP. SAN FRANCISCO

加州歯科醫師會

桑港グリー街一六〇二 ひさご(三樹) 電話ウエスト八三一三 金門貸自動車 ポスト街一六五一 電話フィルモア二五五七

桑港ポスト街一二九九 檜垣益一 ウエスト二四八四

桑港ポスト街一七七六 林秀樹 フィルモア四二〇九

桑港ポスト街一〇九 西齒科醫院 ウエスト七五一九

桑港プキャナン街一七三九 小川榮一 フィルモア九一〇

桑港ポスト街一五三〇 田中敏太郎 ウエスト六八四

桑港プキャナン街一五六八 山本辰雄 フィルモア一二六八

桑港ポスト街一六二二 藤田省三 ウエスト八三五〇

桑港グリー街一五一六 井戸本保之助 フィルモア七九二

桑港ポスト街一六二二 木暮篤太郎 フィルモア一二六〇

桑港ポスト街一六二二 村山なみゑ 電話フィルモア一七六一

桑港ポスト街一六二二 林産院 電話フィルモア五四〇九

桑港プシュ街一九五六 川口産院 電話フィルモア一九〇四

桑港プシュ街一九〇七 上田産婦人科院 電話ウエスト五〇六八

桑港グリー街一四二〇 眞鍋産院 電話ウエスト七四一八

桑港ポスト街一九九六 家木英子 電話フィルモア一九八六

桑港ウエスター街一五二六 上田梅子

桑港ポスト街一六一〇 桑港公認齒科醫師 日本病院 中村竹之助 桑港パイン街一六二一 電話フィルモア二〇〇三

桑港グリー街一六二七 雨宮寫眞館 電話ウエスト二三二七

桑港カーネー街四五一 別府寫眞館 電話カネー二〇〇九

桑港プキャナン街一四七七 房木寫眞館 電話ウエスト六五六六

桑港フィルモア街一六三一 原田寫眞館 電話フィルモア二三〇〇

桑港サター街一七九七 森山寫眞館 電話ウエスト六一五一

桑港フィルモア二〇〇九 元吉寫眞館 電話ウエスト一〇五四

毎月第四 日米寫眞師會

大評判の

御待ちかねの新米が出ました

到る處の食料品店にありますから

御買求めください

故國災害義捐金寄贈品募集 右募集委員在住同胞各位を記問數し候間此際同胞全部殘らず揮つて應募されん事を希望す 尚委員訪問洩れの向は直接本會に御届け下されたし 寄贈物品は包物に纏め物品表に姓名住所を明記して便宜左記受附所に御届け相成たし 金品(古物寄贈を除く)寄附者にはバッヂを交附致し候間當分御帶用相成たし

締切期日來る十六日

物品受付所 桑港日本人會 基督教青年會 佛教會 共和學園

サクラメント街方面 松本洋洗所 サンセット、ハイト街方面 スターライト洗濯所 基督教女子青年會 桑港日本人會 九月七日

新茶 御菓子 勉强調進 桑港ポスト街一六九九 御菓子司 松屋 電話ウエスト五三六六

資本金一億圓 株式會社 三井銀行

海外特別當座預金 利率 年六分

本預金は在外各位の爲め特に設けたる御便利なる預金にて左記の通り特長利益有之候

(一)利率は定期預金公定利率と同じ割合にて而も出し入れ共通帳に依り五ケ年間書替の必要無之候

(二)利息は年二回計算の上元金に組入可申候

(三)御預入は銀行爲替又は郵便爲替にて御送附被下度候

本預金取扱店は廣嶋、下關、門司、神戸、福岡の各支店に限り申候

本支店出張所々在地 東京本店、日本橋 名古屋 横濱 京都 神戸 丸之内(東京市) 廣嶋 下關 小樽 門司 福岡 大阪 四(大阪市) 堂嶋(大阪市) 川口(大阪市) 若松(福岡縣) 長崎 上海(支那) 紐育(米國)

御料理 桑港グリー街一六一〇 電話ウエスト六四二五 菊川亭

桑港サター街一八一五 電話フィルモア二二四〇 みどり

桑港プキャナン街一七八 電話ウオルナット一四八 うすずみ

桑港ポスト街一七六七 常盤園

桑港ポスト街一七四〇 電話フィルモア三八二三

△内科、外科、婦人科、小兒科 桑港ウエスター街一五四八 藤森醫院 ドクトル 藤森直和 メヂシン 電話フィルモア五六四

一週五弗宛の貯金方法により利子を取り乍ら自動車を買ふ有利の法があります

御紹介下さい

フォード及リンカーン自動車 フレーン コーレンス 自動車會社 500 Golden Gate Ave., S. F. Tel. Prospect 506

日本人部主任 内山正雄 自宅 桑港プキャナン街一七一九 電話フィルモア一三六二

御便宜の爲一般自動車の保險も取扱ひます

緊急廣告

故國羅災民救恤の爲被服類募集

故國に於ける大慘事は詳報を得るにしたがつてその災害の彌々甚大なるを知り今更の如く驚愕せざるものであります、今や廿萬の生靈は失はれ百萬の同胞はホームレスの狀態に彷徨してゐるさのことであります

我々在米同胞は須らく全力を傾倒して彼等救恤の法を講ずべきであります 依つて救世軍に於てはこれが救恤募集の事を企いたしました時下已に災暑を過ぎ秋冷を催すの候に當りこの種の同情を以て彼等を賑はす事は決して無益の業ではなからうと信じます

諸君が故國より携へられし行李の裡には、なほ幾枚の故國の衣類の藏せられてある事と存じます 今在米同胞十萬の一人々々が假りに一枚宛を割愛するとしたらしてもその結果は必ず彼等、現下の窮迫を救ふに足るものがあると信じます

救世軍に於ては全軍に亘つてインダストリアルホームを持つて居り米人ホームに於ては米人間にこの企畫を進め日本人部に於ては日本人間のものを取扱ふ事になりました、希くはこの際左記の項に準じて奮つて御寄與あらむ事を切望いたします

一、品目——被服類(毛布、和服、洋服、上衣、下衣、等問はず)

一、寄與方法——連絡便にて桑港グリー街一四九九救世軍在米日本人部本營宛に送附せられたき事

桑港グリー街一四九九 救世軍日本人部本營